



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

PALABRAS Y EXPRESIONES UTILES PARA LA COMUNICACIÓN EN LA ATENCIÓN SANITARIA DE LA POBLACIÓN UCRANIANA DESPLAZADA



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

Buenos días Добрый день ДОБРОГО ДНЯ	Buenas tardes Добрый вечер ДОБРИЙ ВЕЧІР	Buenas noches Доброй ночи НА ДОБРАНІЧ
Soy la/el pediatra Я педиадр Я ПЕДІАТР	Soy el médico Я врач Я ДОКТОР	Soy la enfermera Я медсестра Я МЕДСЕСТРА
¿Como se llama usted? Как Вас звать? ЯК ТЕБЕ ЗВУТЬ?	¿Como se llama el niño? Как звать мальчика? ЯК ЗВУТЬ ХЛОПЧИКА?	¿Como se llama la niña? Как звать девочку? ЯК ЗВУТЬ ДІВЧИНКУ?
¿Cuántos años tiene usted? Сколько Вам лет? СКІЛЬКИ ТОБІ РОКІВ?	¿Cuántos años tiene el niño? Сколько лет мальчику? СКІЛЬКИ РОЧКІВ ХЛОПЧИКУ?	¿Cuántos años tiene la niña? Сколько лет девочке? СКІЛЬКИ РОЧКІВ ДІВЧИНЦІ?
¿Cuándo han llegado de su país? Когда вы приехали из вашей страны? КОЛИ ВИ ПРИХАЛИ З ВАШОЇ КРАЇНИ	Hace --- horas /--- días /-- semanas/ -- meses --- часов/----- дней /----- недель/ ----- месяцев -- ГОДИН/-- ДНІВ/-- ТИЖДНІВ/ -- МІСЯЦІВ	



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

ANTECEDENTES FAMILIARES (история семейных болезней / Історія сімейних хвороб)

¿Alguien en su familia tiene alguna enfermedad grave? У кого-то из вашей семьи есть тяжелая болезнь? СПАДКОВІ ЗАХВОРЮВАННЯ?	¿Alguien en su familia tiene ahora o ha tenido tuberculosis? Кто-то из вашей семьи болеет или болел раньше туберкулезом? ХТОСЬ З ВАШОЇ РОДИНИ ХВОРИЙ ЧИ ХВОРІВ НА ТУБЕРКУЛЬОЗ?
¿Alguien de su familia está enfermo ahora? Кто-то из вашей семьи сейчас болен? ХТОСЬ ІЗ ВАШОЇ РОДИНИ ХВОРИЙ?	¿Quién, y que síntomas tiene? Кто болен и какие симптомы? ХТО ХВОРИЙ І ЯКІ СИМПТОМИ

Abuelo  Дедушка Дід		Abuela  Бабушка Бабуся		Padre Отец Батько
				Madre Мать мати
Hermano Брат Брат		Hermana Сестра Сестра		Marido Муж Чоловік
Mujer Супруг Дружина	Tío дядя Дядько	Tía тетя тітка	Primo/a Кузен Двоюрідний брат	



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

¿Qué come el niño/niña?

Что ест ребенок ?

ЩО ІСТЬ ДИТИНА?

Lactancia materna	Biberón	Puré/papilla	comida normal
Материнское молоко МАТЕРИНСЬКЕ МОЛОКО	Бутылка Пляшка	детское питание дитяче харчування	обычная еда вся їжа

Alergias (АЛЛЕРГИЯ / алергія)

¿Tiene alergia a algún medicamento? У Вас есть аллергия на какое-нибудь лекарство? ЧИ МАЄТЕ АЛЕРГІЮ НА ЯКІСЬ?	¿Cuál? На какое? ЛІКИ?	¿Antibióticos? Антибиотики? Антибіотики?
ALERGIA A LA PENICILINA 	ALERGIA A LA ASPIRINA 	ALERGIA AL YODO
АЛЛЕРГИЯ НА ПЕНИЦИЛИН алергія на інсулін	АЛЛЕРГИЯ НА АСПИРИН алергія на Аспірин	АЛЛЕРГИЯ НА ЙОД алергія на йод

¿Tiene alergia a algún alimento?

У Вас есть аллергия на какие-нибудь продукты?

ЧИ МАЄТЕ АЛЕРГІЮ НА ЯКУСЬ ІЖУ?

Alergia la huevo	Alergia a la leche	Intolerancia a la lactosa
АЛЛЕРГИЯ НА ЯЙЦА алергія на яйце	АЛЛЕРГИЯ НА МОЛОКО алергія на молоко	АЛЛЕРГИЯ НА ЛАКТОЗУ алергія на молочні продукти

Rojo = ruso.

Azul = ucraniano.



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

¿Qué come el niño/niña?

Что ест ребенок ?

ЩО ІСТЬ ДИТИНА?

Lactancia materna	Biberón	Puré/papilla	comida normal
Материнское молоко МАТЕРИНСЬКЕ МОЛОКО	Бутылка Пляшка	детское питание дитяче харчування	обычная еда вся їжа

Alergias (АЛЕРГИЯ / алергія)

¿Tiene alergia a algún medicamento? У Вас есть аллергия на какое-нибудь лекарство? ЧИ МАЄТЕ АЛЕРГІЮ НА ЯКІСЬ?	¿Cuál? На какое? ЛІКИ?	¿Antibióticos? Антибиотики? Антибіотики?
ALERGIA A LA PENICILINA 	ALERGIA A LA ASPIRINA 	ALERGIA AL YODO
АЛЕРГИЯ НА ПЕНИЦИЛИН алергія на інсулін	АЛЕРГИЯ НА АСПИРИН алергія на Аспірин	АЛЕРГИЯ НА ЙОД алергія на йод

¿Tiene alergia a algún alimento?

У Вас есть аллергия на какие-нибудь продукты?

ЧИ МАЄТЕ АЛЕРГІЮ НА ЯКУСЬ ІЖУ?

Alergia la huevo	Alergia a la leche	Intolerancia a la lactosa
АЛЕРГИЯ НА ЯЙЦА алергія на яйце	АЛЕРГИЯ НА МОЛОКО алергія на молоко	АЛЕРГИЯ НА ЛАКТОЗУ алергія на молочні продукти

Rojo = ruso.

Azul = ucraniano.



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

Alergia al pescado



АЛЛЕРГИЯ НА РЫБУ
алергія на рибу

Alergia a moluscos



АЛЛЕРГИЯ НА
МОЛЛЮСКОВ
алергія на молюски

Alergia al marisco



АЛЛЕРГИЯ НА МОРЕПРОДУКТЫ
алергія на МОРЕПРОДУКТИ

¿Tiene alguna enfermedad crónica?

У Вас есть какая-нибудь хроническая болезнь?

ХРОНІЧНІ ЗАХВОРЮВАННЯ?

Tengo asma



у меня астма
у мене астма

Dermatitis atópica



Аллергический дерматит
атопічний дерматит

Tengo rinitis /conjuntivitis alergica



У МЕНЯ АЛЛЕРГИЯ ринит/
конъюнктивит
у мене алергічний
иніт/кон'юнктивіт

Enfermedad celiaca (sin gluten)



ЦЕЛИАКИЯ (БЕЗ
ГЛЮТЕНА)
глютеновая хвороба
(Без глютену)

Tengo diabetes

У меня диабет.
У мене діабет

Tengo hipertensión



У меня гипертония
У мене гіпертонія

Rojo = ruso.

Azul = ucraniano.



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

¿Toma algún medicamento habitualmente?

Вы обычно принимаете како-нибудь лекарство?

ЯКІ ЛІКИ ВЖИВАЄТЕ?

Inhaladores



Ингаляторы

Інгаляторів

Insulina



ИНСУЛИН

інсулін

¿Le han operado alguna vez?

Была ли у Вас какая-нибудь операция?

ЧИ БУЛИ В ВАС ОПЕРАЦІІ?

¿De qué?

Какая?

ЯКІ?

Apendicitis

аппендицит

Апендицит

Operación de amígdalas

експлуатация миндалин

експлуатація мигдалин

¿Ha estado ingresado alguna vez en el hospital?

Лежали ли Вы когда-нибудь в больнице?

ЧИ БУЛИ ВИ КОЛИ НЕБУДЬ ГОСПІТАЛІЗОВАНІ?

¿Por qué motivo?

почему?

Чому?

¿Ha tenido tuberculosis?

Вы прошли туберкулез?

Ви перехворіли на туберкульоз?

¿Cuándo?

Когда?

КОЛИ?

Hace -- años.

-- года назад

-- роки тому

¿Ha tomado tratamiento para la tuberculosis?

Лечились ли от туберкулеза?

Ви проходили лікування від туберкульозу?

Si / No

Да / Нет

Так / Ні

¿Ha tenido varicela?

Была ли у Вас ветрянка?

ЧИ ВИ ХВОРИЛИ НА ВІТРЯНКУ?

¿Ha tenido sarampión?

Была ли у Вас корь?

ЧИ ВИ ХВОРИЛИ НА КОРЬ?

Rojó = ruso.

Azul = ucraniano.



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

¿Se ha infectado por COVID-19? Болели ли Вы КОВИДОМ ? ЧИ ВИ ХВОРИЛИ НА COVID-19?	¿Cuándo? Когда? КОЛИ?	Hace -- semanas/ -- meses ----- недель/ ----- месяцев --- ТИЖДНІВ/ --- МІСЯЦІВ
---	------------------------------------	--

VACUNAS (Вакцины / Вакцини)

¿Se ha vacunado para el COVID-19? Вакцинированы ли Вы от КОВИДА? ЧИ ВИ ВАКЦИНОВАНИ?	
¿Esta vacunado de algo? Вы вакцинированы от чего-либо? Це щось вакцинована?	¿Tiene puestas todas las vacunas para su edad? Вакцинированы всеми вакцинами для Вашего возраста? У вас є всі вакцини для вашого віку?

Azul = ucraniano.



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

¿Qué le sucede? Что с Вами случилось? ЩО З ВАМИ СТАЛОСЯ?			
¿Ha tenido fiebre? Была ли у Вас лихорадка? ЧИ БУЛА У ВАС Лихоманка?	FIEBRE  лихорадка Лихоманка	SI Да ТАК	NO Нет НІ
		¿Desde cuándo? Как давно? Відколи?	
¿Tiene tos? У Вас есть кашель? ЧИ МАЄТЕ КАШЕЛЬ?		Hace -- horas-- часа назад -- 3 години тому	
¿Tiene moco? У Вас есть сопли? ВИ МАЄТЕ СОПЛІ?		Hace – días -- дня назад-- дні тому	
¿Tiene dificultad para respirar? У вас есть трудности с дыханием? У вас виникли труднощі з диханням?		Hace -- semanas -- недели назад -- тижні тому	
¿Tiene vómitos? У Вас есть рвота? ЧИ ВИ БЛЮВАЛИ?	VOMITOS  РВОТА Тошнота	Hace -- meses -- месяца назад -- місяці тому	
¿Tiene náuseas? Вас тошнит? ЧИ ВАС НУДИТЬ?		¿Cuántas veces? Сколько раз? СКІЛЬКИ?	



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

¿Tiene diarrea? У Вас понос? ЧИ МАЄТЕ ДІАРЕЮ?	DIARREA  ПОНОС / диарея діарея	¿La diarrea tiene pus /sangre? В поносе есть гной /кровь? КРОВ? ГНІЙ?	
¿Hay otras personas a su alrededor que tengan los mismos síntomas? Есть кто-нибудь рядом с Вами, у кого есть такие-же симптомы? ЧИ В КОГОСЬ З ВАШИХ ОТОЧУЮЧИХ МАЄ ТАКІ САМІ СИМПТОМИ		SI Да ТАК	NO Нет НІ
¿Toma líquidos? Вы пьете жидкость? ЧИ ПЬЕТЕ РІДИНУ?		¿Cuántas veces? Сколько раз? СКІЛЬКИ?	
¿Hace pis? Писаете? КОЛИ МОЧИЛИСЯ?			
¿Tiene dificultad para respirar? Вам трудно дышать? ВАМ ВАЖКО ДИХАТИ?		¿Desde cuando? Как давно? Відколи?	
¿Está irritable? Вы раздражены (возбуждены)? ВИ РОЗДРАТОВАНІ?		Hace ----- horas -- часа назад -- 3 години тому	
¿Está adormilado? У вас сейчас есть сонливость? ЧИ МАЄТЕ СОНЛИВІСТЬ?		Hace – días -- дня назад -- дні тому	
¿Se marea? У Вас кружится голова? У ВАС КРУТИТЬСЯ ГОЛОВА?	MAREADO  ГОЛОВОКРУЖЕНИЕ, УКАЧИВАНИЕ запамороченний		
		Hace... semanas -- недели назад -- тижні тому	
		Hace – meses -- месяца назад -- місяці тому	

Rojo = ruso.

Azul = ucraniano.



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

¿Está pálido? Вы бледны? ВИ БЛІДІ?		SI Да ТАК	NO Нет НІ
¿Ha perdido el conocimiento? Вы теряли сознание? ВИ НЕПРИТОМНІЛИ?			
¿Tiene manchas en la piel? У Вас есть пятна на коже? ЧИ МАЄТЕ ПЛЯМИ НА ШКІРІ?		¿Desde cuando? Как давно? Відколи?	
¿Tiene picor? У Вас есть зуд? ЧИ МАЄТЕ СВЕРБІННЯ?		Hace -- horas -- часа назад -- 3 години тому	
¿La ha picado / mordido algún animal? Вас ужалило / укусило какое-нибудь животное? ВАС ВКУСИЛА ЯКАСЬ ТВАРИНА?		Hace -- días -- дня назад -- дні тому	
¿Cojea? Хромаете? КУЛЬГАЄТЕ?	CAIDA  ПАДЕНИЕ падіння	Hace -- semanas -- недели назад -- тижні тому	
¿Puede moverlo? Можете двигать? МОЖЕТЕ РУХАТИСЯ?		Hace -- meses -- месяца назад -- місяці тому	
¿Se ha inflamado? Воспалилось (распухло) ЗАПАЛЕННЯ			
¿Tiene dolor? У Вас что-то болит? ЩО В ВАС БОЛИТЬ?		Señale dónde Покажите где точка, де	
¿Qué le duele? Что у Вас болит? ЩО БОЛИТЬ?			



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



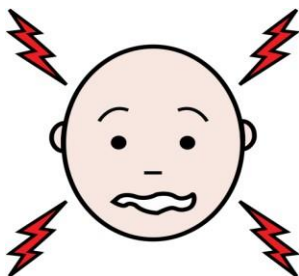
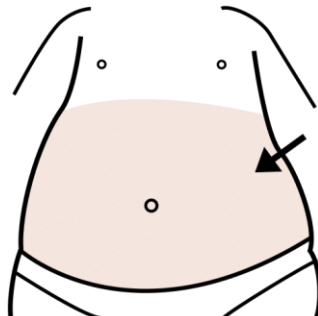
SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

El dolor, ¿aumenta /disminuye con algo?

Боль увеличивается/уменьшается от чего-либо?

БІЛЬ ЗБІЛЬШУЄТЬСЯ/ ЗМЕНШУЄТЬСЯ?

Aumenta	Disminuye	Mejora	Empeora
Увеличивается	Уменьшается	Улучшается	Ухудшается
ЗБІЛЬШУЄТЬСЯ	ЗМЕНШУЄТЬСЯ	Поліпшення	Погіршення

DOLOR DE CABEZA  ГОЛОВНА БОЛЬ головна біль	DOLOR EN EL PECHO  Грудня боль біль у грудях	DOLOR DE GARGANTA  БОЛЬ В ГОРЛЕ біль у горлі
DOLOR DE OIDOS  БОЛЬ В УШАХ біль у вухах	DOLOR DE MUELAS  ЗУБНАЯ БОЛЬ зубний біль	DOLOR /MOLESTIAS EN LOS OJOS  БОЛЬ В ГЛАЗАХ Біль в очах
DOLOR DE ESTÓMAGO  БОЛЬ С ЖИВОТЕ Біль у животі	Cuello шея ШИЯ Tórax грудная клетка ГРУДНА КЛІТИНА Genitales гениталии (половые органы) СТАТЕВІ ОРГАНИ	BARRIGA  ЖИВОТ ЖИВИТ

Rojo = ruso.

Azul = ucraniano.

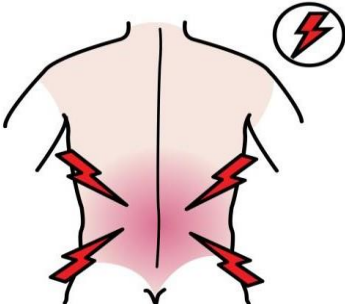
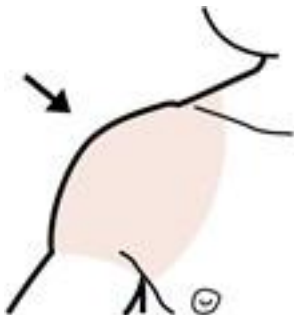
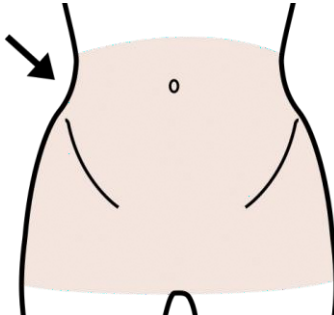
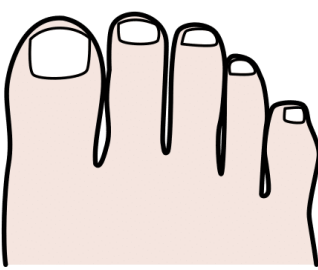
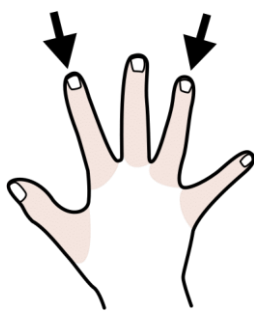


SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

DOLOR DE ESPALDA  БОЛЬ В СПИНЕ біль в спині	DOLOR DE BRAZO  БОЛЬ В РУКЕ Біль в руці	DOLOR EN UN PIE  БОЛЬ В НОГЕ біль у стопі
DOLOR EN UNA RODILLA  БОЛЬ В КОЛЕНЕ біль в одному коліні	HOMBRO  ПЛЕЧО ПЛЕЧЕ	CADERA  БЕДРА СТЕГНА
DEDOS DEL PIE  ПАЛЬЦЫ НА НОГАХ ПАЛЬЦІ НА НОЗІ	DEDOS DE LA MANO  ПАЛЬЦЫ ПАЛЬЦІ	TOBILLO  ЛОДЫЖКА ЩИКОЛОДКА
Antebrazo Предплечье ЛОПАТКА	Mano рука (кисть) РУКА	Codo локоть ЛІКОТЬ
Muñeca запястье ЗАПЯСТЯ		Muslo бедро СТЕГНО



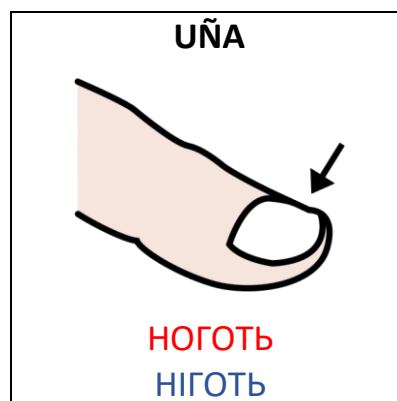
SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

LO QUE VAMOS A HACER (ЧТО МЫ СОБИРАЕМСЯ ДЕЛАТЬ / ЩО МИ ЗБИРАЄМОСЯ РОБИТИ)



En este dibujo señale cómo es de fuerte su dolor.

На этом рисунке покажите, насколько сильная у Вас боль

НА ЦЬОМУ МАЛЮНКУ ПОКАЖІТЬ НА СКІЛЬКИ СИЛЬНО В ВАС БОЛИТЬ

0	2	4	6	8	10					
No duele	Duele un poco	Duele un poco más	Duele aun más	Duele mucho	Duele muchísimo					
No pain	Moderate pain			Worst pain						
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Не болит не болять	немного болит болять трохи	Болит Болять трохи більше	Болит еще Болять зовсім небагато	сильно болит очень сильно	самая большая боль Найбільший біль					

¿Está tomando algún tratamiento?

Вы принимаете какое-нибудь лекарство?

ЧИ ВИ ПРИЙМАЄТЕ ЯКІСЬ ЛІКИ?

Enséñemelo

Покажите мне его

ПОКАЖІТЬ МЕНІ ЙХ



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes

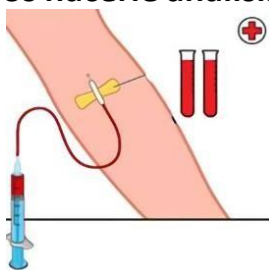


SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

LO QUE VAMOS A HACER (ЧТО МЫ СОБИРАЕМСЯ ДЕЛАТЬ / ЩО МИ ЗБИРАЄМОСЯ РОБИТИ)

Voy a explorarle Я собираюсь обследовать Вас Я ЗБИРАЮСЬ ОБСТЕЖИТИ ВАС		
Acuéstese Ложитесь ЛЯГАЙТЕ	Levántese Поднимитесь (встаньте) ПІДНІМАЙТЕСЯ	Siéntese Садитесь САДІТЬСЯ
El niño está bien Ребенок в порядке Дитина почувається добре	La niña está bien Девочка в порядке Дівчина почувається добре	El paciente esta bien пациент в порядке Пацієнт почувається добре
El niño esta grave Ребенок в тяжелом состоянии Дитина У ТЯЖКОМУ СТАНІ	La niña esta grave Девочка в тяжелом состоянии Дівчина У ТЯЖКОМУ СТАНІ	El paciente está grave Пациент в тяжелом состоянии Пацієнт У ТЯЖКОМУ СТАНІ

Necesitamos hacerle análisis de sangre



Мы должны сделать Вам анализ крови
МИ ПОВИННІ ЗРОБИТИ ВАМ АНАЛІЗ КРОВІ

Necesitamos hacerle radiografías



Мы должны сделать Вам рентген
МИ ПОВИННІ ЗРОБИТИ ВАМ РЕНГЕН



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

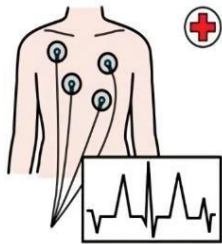
SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

LO QUE VAMOS A HACER (ЧТО МЫ СОБИРАЕМСЯ ДЕЛАТЬ / ЩО МИ ЗБИРАЄМОСЯ РОБИТИ)

Tenemos que hacer un EKG



мы должны сделать
электрокардиограмму
ми повинні зробити електрокардіограму

Tenemos que hacer un EEG



мы должны сделать
электроэнцефалограмму
Ми повинні зробити
електроенцефалограму



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

LO QUE VAMOS A HACER (ЧТО МЫ СОБИРАЕМСЯ ДЕЛАТЬ / ЩО МИ ЗБИРАЄМОСЯ РОБИТИ)

Tenemos que hacer un análisis de orina

нам нужно проанализировать мочу

нам потрібно проаналізувати сечу

Necesita un suero



Вам нужна капельница

потребує сироватки

Necesita antibióticos

Вам нужна антибиотики

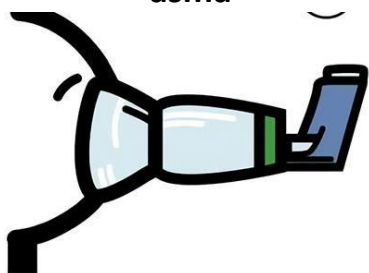
потрібні антибіотики

Necesita tratamiento para el dolor

Вам нужна лекарство от боли

Потребує лікування болю

Necesita inhaladores para el asma



Вам нужна ингаляторы от
астмы

потреби інгаляторів при астмі

Necesita oxígeno



Вам нужна кислород

потребує кисню

Necesita un vendaje / yeso



нуждается в повязке /
штукатурка

потрібна пов'язка /
штукатурка

Tiene que permanecer ingresado en el hospital

Вас нужно госпитализировать

Необхідно потрапити в лікарню

Unas horas

часов

кілька годин

Unos días

несколько дней

кілька днів



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

DIAGNÓSTICOS (Диагнозов / Діагнозів)

Catarro de vías altas Катар Катар	Neumonía Пневмония Пневмонія	Bronquiolitis Бронхиолит бронхіоліт
Otitis Отит Отити	Laringitis Ларингит Ларингіт	Amigdalitis Амигдалититы тонзиліт
Gripe Грипп Грип	Gastroenteritis Гастроэнтерит гастроентерит	Infección urinaria инфекции мочевыводящих путей інфекція сечовивідних шляхів
Infección vírica вирусная инфекция вірусна інфекція	Artritis артрит Артрит	Celulitis Целлюлита Целюліт
Impetigo Импетиго Імпетиго	Conjunctivitis Конъюнктивит Кон'юнктивіт	Meningitis менингит Менінгіт
Apendicitis Аппендицит Апендицит	Crisis asmatica астматический криз напад астми	Urticaria Крапивница Кропив'янка
Traumatismo craneal травма головы травма головы	Cefalea /migraña головная боль /мигрень Головний біль /Мігрень	
Convulsión (epilepsia) кризис мозга (эпилепсия) криза мозку (Епілепсії)	Convulsión febril фебрильный припадок фебрильний припадок	
Fractura Перелом зламана кістка	Hemorragia кровоизлияние крововилив	Contusión Контузия Синяк



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



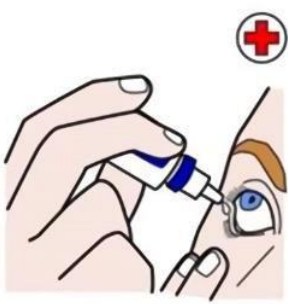
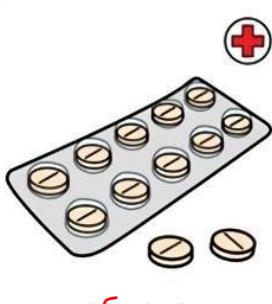
SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

TRATAMIENTO PARA EL DOMICILIO (Лечение на дому / домашнє ЛІКУВАННЯ)

Le tiene que dar esta medicina

Вы должны принимать эти таблетки

ВИ ПОВИННІ ПРИЙМАТИ ЦІ ЛІКИ

-- ml  Миллилитров Мілілітрів	---- gotas  капель КРАПЕЛЬ	----- pastillas  таблеток таблетки	----- sobres disueltos en agua пакеты, растворенные в воде ПАКЕТИ РОЗЧИНІТИ У ВОДІ
--	---	--	---

Cada -- horas

Каждые -- часов

КОЖНІ – ГОДИНИ

Por la mañana Утром ВРАНЦІ	Por la tarde Днем ВДЕНЬ	Por la noche Вечером (на ночь) ВВЕЧОРИ(НА НІЧЬ)
---	--	--

Junto con la comida Вместе с едой ПІД ЧАС ІЖИ	Separado de las comidas Вне еды ПОЗА ІЖЕЮ
--	--

Tomar el tratamiento --- días.

Принять лечение -- дней

Проводити лікування – ДНІВ

Tiene que permanecer en reposo

должны оставаться в состоянии покоя

Повинні залишатися в стані спокою



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

TRATAMIENTO PARA EL DOMICILIO (Лечение на дому / домашнє ЛІКУВАННЯ)

Tiene que revisarlo el pediatra en el Centro de Salud en _____ días.

Вам нужно провериться у педиатра в вашей поликлинике после -- дней.

необхідно звернутися до педіатра медичного центру через -- днів

CENTRO DE SALUD



ПОЛИКЛИНИКА
ПОЛІКЛІНІКА

Tiene que revisarlo el medico en el Centro de Salud en _____ días.

Вы должны обратиться к врачу в ваш медицинский центр через -- дней

Ви повинні звернутися до лікаря у вашому медичному центрі через -- днів

HOSPITAL



Больница
лікарня

Si empeora, tiene que volver.

если ситуация ухудшится, вы должны вернуться в эту больницу

Якщо стає гірше, ви повинні повернутися в цю лікарню



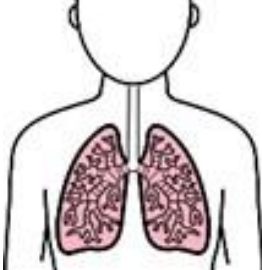
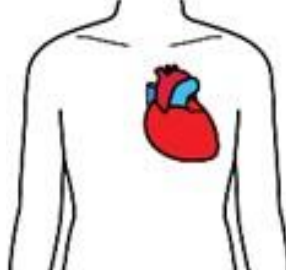
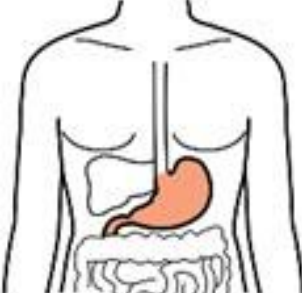
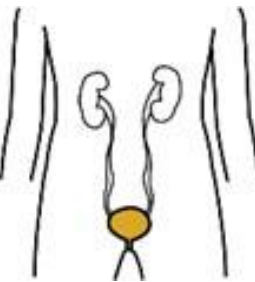
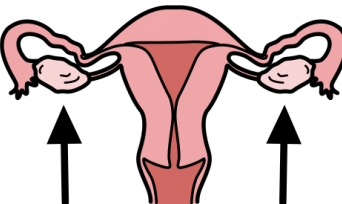
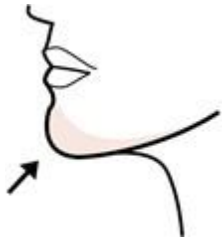
SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

OTRAS PALABRAS /EXPRESIONES QUE PUEDEN SER ÚTILES

CEREBRO  МОЗГ МОЗОК	PULMONES  ЛЕГКІЕ ЛЕГЕНІ	CORAZÓN  СЕРДЦЕ СЕРЦЕ
ESTÓMAGO  ЖЕЛУДОК ШЛУНОК	RIÑÓN  ПОЧКА НИРКА	PANCREAS  ЖЕЛЧЬ ЖОВЧ
VEJIGA  МОЧЕВОЙ ПУЗЫРЬ СЕЧОВИЙ МІХУР	OVARIO  ЯИЧНИКИ ЯЄЧНИКИ	OJO  ГЛАЗА ОЧІ
BARBILLA  ПОДБОРОДОК ПІДБОРІДДЯ	BOCA  РОТ РОТ	LENGUA  ЯЗЫК ЯЗИК

Rojo = ruso.

Azul = ucraniano.



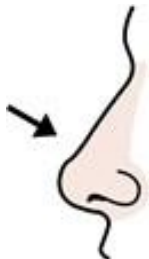
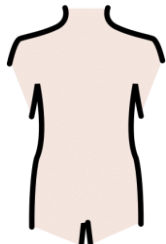
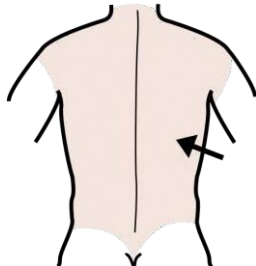
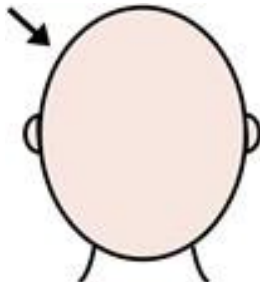
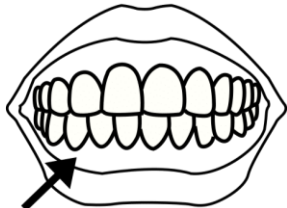
SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

OTRAS PALABRAS /EXPRESIONES QUE PUEDEN SER ÚTILES

NARIZ  НОС НІС	CARA  ЛИЦО ЛИЦЕ	FRENTE  ЛОБ ЛОБ
TRASERO  ПОПЕ Сідниці	TRONCO  ТЕЛО ТІЛО	ESPALDA  СПИНА СПИНА
PIES  СТОПЫ СТОПИ	CABEZA  ГОЛОВА ГОЛОВА	OREJA  УХО ВУХО
CEJA  БРОВЬ БРОВИ	MUELA  ЗУБ ЗУБ	DIENTES  ЗУБЫ ЗУБИ



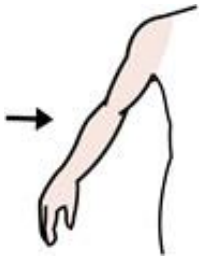
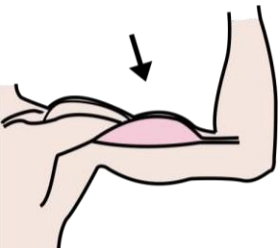
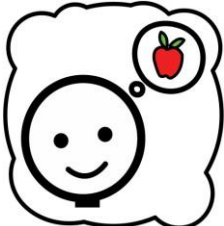
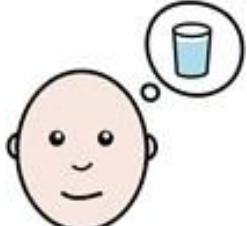
SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

OTRAS PALABRAS /EXPRESIONES QUE PUEDEN SER ÚTILES

BRAZO  РУКА РУКА	MUSCULO  МЫШЦЫ МЯЗИ	¿Cuándo? Когда? КОЛИ? ¿Por qué? Почему? ЧОМУ? No lo sé Не знаю НЕ ЗНАЮ
INSOMNIO  БЕССОННИЦА безсоння	CONFUNDIDO  РАСТЕРЯННОСТЬ / Потерянный розгублений	CANSADO  УСТАЛЫЙ Змарнілий
ASUSTADO  ИСПУГАННЫЙ Зляканий	HAMBRIENTO  ГОЛОД голод	SEDIENTO  ЖАЖДА Спрага
CALOR / ACALORADO  ПЕРЕГРЕТЫЙ Гарячий	FRIO  ХОЛОДНЫЙ Зимно	¿Cuál? Какой? СКІЛЬКИ? ¿Cuáles? какая? ЯКИЙ? ¿Cuánto? какие? ЯКА?



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

OTRAS PALABRAS /EXPRESIONES QUE PUEDEN SER ÚTILES

TENGO ALERGIA



У МЕНЯ АЛЕРГИЯ
у мене алергія

NECESITO ADRENALINA



МНЕ НУЖЕН АДРЕНАЛИН
потрібен адреналін

ALERGIA A LOS GATOS



АЛЛЕРГИЯ НА КОШЕК
алергія на котика

ALERGIA A LOS PERROS



аллергия на собачку
алергія на песика

ALERGIA A AVISPAS



АЛЛЕРГИЯ НА ПЧЕЛ
алергія на осу

ALERGIA AL POLVO



АЛЛЕРГИЯ НА ПЫЛЬЦУ
алергія на пил

ALERGIA AL SOL



АЛЛЕРГИЯ НА СОЛНЦЕ
алергія на сонце

ALERGIA A LA MOSTAZA



АЛЛЕРГИЯ НА ГОРЧИЦУ
алергія на горчицу

ALERGIA AL APIO



АЛЛЕРГИЯ НА СЕЛЬДЕРЕЙ
алергія на селеру

ALERGIA A LA ALMENDRA



АЛЛЕРГИЯ НА МИНДАЛЬ
алергія на мигдаль

ALERGIA A LA CASTAÑA



АЛЛЕРГИЯ НА КАШТАНЫ
алергія на каштан

ALERGIA A CACAHUETES



АЛЛЕРГИЯ НА АРАХИС
алергія на горішки

Rojo = ruso.

Azul = ucraniano.



SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

OTRAS PALABRAS /EXPRESIONES QUE PUEDEN SER ÚTILES

ENTRADA



ВХОД
ВХІД

ASEO



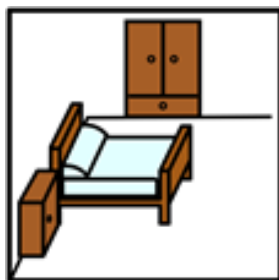
ТУАЛЕТ
ТУАЛЕТ

BAÑO



ВАННАЯ
ВАННА

HABITACIÓN



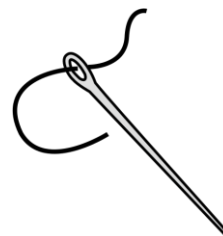
СПАЛЬНЯ
СПАЛЬНЯ

TIJERAS



НОЖНИЦЫ
Ножиці

AGUJA



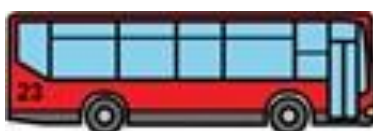
ИГЛА
ГОЛКА

TAXI



ТАКСИ
ТАКСІ

AUTOBÚS



АВТОБУС
АВТОБУС

FARMACIA



АПТЕКА
АПТЕКА

COMISARÍA/POLICÍA



ПОЛИЦИЯ
МІЛІЦІЯ

MOCHILA



РЮКЗАК
Ранець

BOLSO



СУМКА
СУМКА



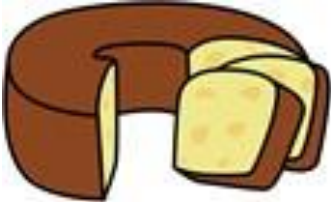
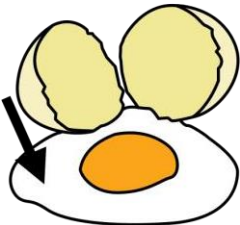
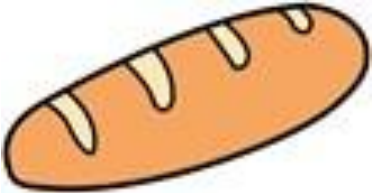
SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

OTRAS PALABRAS /EXPRESIONES QUE PUEDEN SER ÚTILES

CROISSANT  КРУАСАН КРУАСАН	TOSTADAS  ТОСТ ГРИНКИ	MAGDALENAS  КЕКСЫ КЕКСИ
BIZCOCHO  БИСКВИТ БІСКВІТ	CEREALES  ХЛОПЬЯ ХЛОПЯ	YOGUR  ЙОГУРТ ЙОГУРТ
HUEVOS  ЯЙЦО ЯЙЦЕ	SOPA  СУП зупа	PAN  ХЛЕБ хліб
HAMBURGUESA  ГАМБУРГЕР гамбургер	QUESO  СЫР Сир	ENSALADA  САЛАТ салат



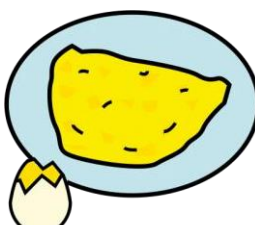
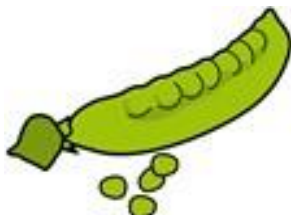
SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

OTRAS PALABRAS /EXPRESIONES QUE PUEDEN SER ÚTILES

GALLETAS  ПЕЧЕНЬЕ ПЕЧИВО	LECHE  Молоко МОЛОКО	PIZZA  ПИЦЦА пица
LECHE CON CACAO  КАКАО КАКАО	ZUMO  СОК СІК	TORTILLA  ОМЛЕТ ОМЛЕТ
ARROZ  РИС рис	COLIFLOR  ЦВЕТНАЯ КАПУСТА Цвітна капуста	CALABAZA  ТЫКВА Гарбуз
GUISANTES  ГОРОХ Зелений горошок	ALCACHOFA  АРТИШОК Артишок	AJO  ЧЕШОК часник

Rojo = ruso.

Azul = ucraniano.



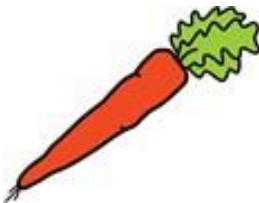
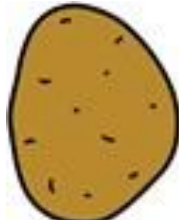
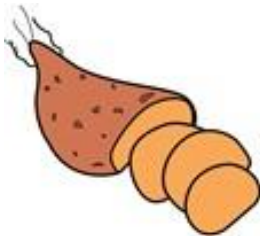
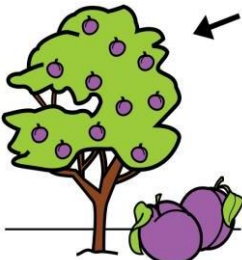
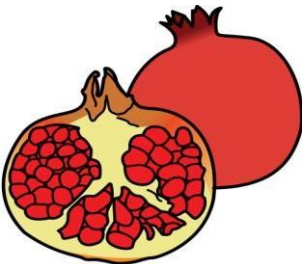
SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

OTRAS PALABRAS /EXPRESIONES QUE PUEDEN SER ÚTILES

SETAS  ГРИБЫ Гриби	ZANAHORIA  МОРКОВЬ Морква	PATATA  КАРТОШКА Бульба
PIMIENTO  ЗЕЛЕНЬЙ ПЕРЕЦ перець	LECHUGA  САЛАТ(ЗЕЛЕНЬЙ САЛАТ) Листя салату	BONIATO  СЛАДКИЙ КАРТОФЕЛЬ Солодка бульба
ACELGAS  ЛИСТЫ СВЕКЛЫ Мангольд	ESPINACAS  ШПИНАТ Шпинат	BROCOLI  БРОККОЛИ Броколі
CIRUELA  СЛИВА Слива	GRANADA  ГРАНАТ Граната	MELOCOTÓN  ПЕРСИК персик



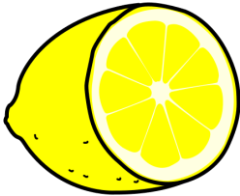
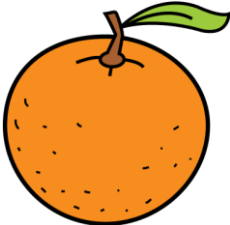
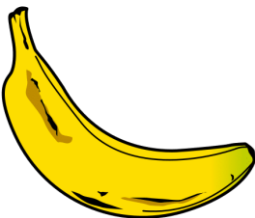
SERVICIO DE SALUD
DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

SERVICIO DE PEDIATRÍA
Hospital Universitario de Cabueñes



SEUP
SOCIEDAD ESPAÑOLA DE
URGENCIAS DE PEDIATRÍA

OTRAS PALABRAS /EXPRESIONES QUE PUEDEN SER ÚTILES

LIMÓN  ЛИМОН Лимон	NARANJA  АПЕЛЬСИН апельсин	PERA  ГРУША Груша
ALBARICOQUE  АБРИКОС абрикос	UVAS  ВИНОГРАД виноград	CEREZAS  ЧЕРЕШНЯ черешня
MANZANA  ЯБЛОКО яблуко	PLÁTANO  БАНАН банан	FRESA  КЛУБНИКА полуниця